

# Mügelner Anzeiger



## Amtliches Mitteilungsblatt

der Stadt Mügeln mit den Ortsteilen Ablaß, Baderitz, Berntitz, Gaudlitz, Glossen, Grauschwitz, Kemmlitz, Lichteneichen, Lüttnitz, Mahris, Nebitzschen, Niedergoseln, Neubaderitz, Neusornzig, Ockritz, Oetzsch, Paschkowitz, Pommlitz, Poppitz, Querbitzsch, Remsa, Schleben, Schweta, Seelitz, Sornzig, Wetitz, Zävertitz, Zschannewitz

Freitag  
7. Oktober  
2011  
Nummer 19  
Jahrgang 17

**Impressum Mügelner Anzeiger** · Das amtliche Mitteilungsblatt der Stadt Mügeln erscheint in der Regel 14tägig und wird kostenlos an alle Haushalte verteilt · **Herausgeber** Stadtverwaltung Mügeln, Markt 1, 04769 Mügeln, Tel. (03 43 62) 41 00 · **Verantwortlich für den Inhalt mit Ausnahme des Anzeigenteiles** Bürgermeister Volkmar Winkler · **Verantwortlich für den sonstigen Inhalt und Anzeigenteil, einschließlich Anzeigenannahme, Satz und Druck** Druckerei & Verlag Dober, Karl-Liebknecht-Straße 2, 04769 Mügeln, Tel. (03 43 62) 3 24 30, Fax 3 06 11

**Veranstaltungstipp:**

***Olaf Böhme***



(Autor: Jörn Haufe)

mit dem Programm:

***Die Wanderschaft der blinden Titten***

am Sonntag, dem 30. Oktober 2011,  
16.00 Uhr (Einlass ab 15.30 Uhr) im Bürger- und Ratssaal Mügeln

Eintritt: 10 €, ermäßigt 6 € (für Schüler, Studenten, Erwerbslose unter Vorlage des Ausweises/Nachweises)  
Kartenvorverkauf und Reservierung im Sekretariat der Stadtverwaltung Mügeln

## Wichtiges im Überblick

**Stadtverwaltung Mügeln, Rathaus, Markt 1, 04769 Mügeln**  
**E-Mail:** Rathaus@stadtmuegeln.de · **Internet:** www.stadt-muegeln.de  
 Telefon (03 43 62) 41 00 · Telefax (03 43 62) 4 10 46

	Stadtverwaltung
<b>Montag</b>	9–12 und 13–15 Uhr
Dienstag	9–12 und 13–16.30 Uhr
<b>Mittwoch</b>	geschlossen (Termine nach Vereinbarung)
Donnerstag	9–12 und 13–18 Uhr
Freitag	9–12 Uhr

**Sprechzeiten Bürgermeister** (nach telefonischer Vereinbarung)

**Stadtbibliothek im Rathaus, Telefon 4 10 31** Mo 9–12 und 13–16 Uhr,  
 Di 13–18 Uhr, Do 10–12 und 13–17 Uhr, Mi und Fr geschlossen  
**Stadt-Museum** sonnabends, 10.00–11.30 Uhr und nach Vereinbarung

**Informations- und Kommunikationszentrum Glossen einschließlich Bibliothek** Mo und Mi 14–18 Uhr, Di und Do 13–19 Uhr, Fr geschlossen  
 Telefon (03 43 62) 23 95 39, Ansprechpartner: Frank Kühn, Seniorenbetreuung: Elke Andersohn

### Bankverbindungen Stadtverwaltung Mügeln

Sparkasse Leipzig:	BLZ 860 555 92	Kto.-Nr.: 1 520 003 737
Volksbank Riesa:	BLZ 850 949 84	Kto.-Nr.: 135 211 605
Deutsche Bank Leipzig:	BLZ 860 700 00	Kto.-Nr.: 331 248 500
Deutsche Kreditbank Berlin:	BLZ 120 300 00	Kto.-Nr.: 1 307 263

**Abwasserzweckverband „Oberes Döllnitztal“**, Frau Röber,  
 Telefon (03 43 62) 4 10 20 und 4 10 34 Fax (03 43 62) 4 10 46  
 Mo geschlossen (Termine nach Vereinbarung), Di 9–12 und 13–16.30 Uhr,  
 Mi geschlossen (Termine nach Vereinbarung), Do 9–12 und 13–18 Uhr,  
 Fr 9–12 Uhr

**Verwaltung städtischer Wohnungen HWV GmbH Döbeln**  
 Reparatur-Tel. (03 43 1) 65 11 **Sprechzeit Büro Mügeln:** Do 16–17.30 Uhr

**Stadtbad** 3 24 04 **Sportplatz** 3 22 02

**Pfarramt und Friedhofsverwaltung Kirchspiel Mügeln**  
 im Kirchgemeindebüro Mügeln, Johanniskirchhof 5, Telefon 3 24 12  
 Di 9.00–12.00 und 14.30–16.00 Uhr, Do 9.00–12.00 und 14.30–17.30 Uhr

**Sprechzeiten der Krankenkassen:**  
**KKH-Allianz** Herr Klömich, Fr.-Mehring-Str. 15, Di 13–19 Uhr, KKH-Allianz-Briefkasten, www.kkh-allianz.de

**Bestellcenter und Postagentur Walbe:** Mo, Di, Do, Fr 9.00–12.30 und 14.00–17.30, Mi 9.00–12.00, Sa 9.00–10.00 Uhr

**Bestattungen Wilfried Jacob:** Dr.-Friedrichs-Str. 52, Mügeln, Tel. 3 25 16  
**Bestattungshaus Katscher:** Zum Lehmborg 3, Mügeln, Tel. 4 42 58

**Heizung/Sanitär-Störungsdienst Wochenendbereitschaft der Ausbau Mügeln GmbH** nur über Funktelefon (01 72) 3 74 41 66

**Haustechnik Mügeln, A. Baumert** über Funktelefon (01 75) 1 71 07 56

**envia-Störungsdienst Tag & Nacht** (0 800) 2 30 50 70  
**MITGAS GmbH Stördienst Tag und Nacht** (01 80) 2 20 09

**OEWA Wasser und Abwasser GmbH Störungs-Notruf Trink- und Abwasser:**

rund um die Uhr	(0 34 31) 65 57 00
allgemeine Fragen	(0 34 31) 65 56
Fax	(0 34 31) 61 13 56

**Elektro-Notdienst – Zentrale Service-Nummer** (0 18 05) 23 24 22

**BEREITSCHAFTSDIENSTE Vorwahl-Nummern für Oschatz 0 34 35, Dahlen 03 43 61, Wermsdorf 03 43 64, Mügeln 03 43 62**

**ÄRZTLICHER NOTFALLDIENST** Praxisdienst an Wochenenden:  
 Sonnabend 9–11 Uhr und 16–17 Uhr, Sonntag 10–11 Uhr und 16–17 Uhr  
 Den **diensthabenden Arzt** bei der Rettungsleitstelle erfragen (siehe Kasten)

**ZAHNÄRZTE** Sa, So, feiertags 9–11 Uhr  
**8./9. 10.** DS Spitzer, Oschatz, Lutherstraße 26, Telefon 62 22 24  
**15./16. 10.** Dr. Stroisch, Oschatz, Bahnhofstraße 7e, Telefon 62 49 47  
**22./23. 10.** Dr. Bürger, Mügeln, Goethestraße 4, Telefon 3 23 07

**APOTHEKEN – Der Notdienst beginnt um 8.00 Uhr und endet am darauffolgenden Tag um 8.00 Uhr**

**8. 10., 14. 10., 20. 10.** Schwanen-Apotheke Wermsdorf, Tel. 5 22 29  
**9. 10., 15. 10., 21. 10.** Löwen-Apotheke Oschatz, Tel. 92 02 30  
**10. 10., 16. 10., 22. 10.** Löwen-Apotheke Dahlen, Tel. 5 00 15  
**11. 10., 17. 10., 23. 10.** Apotheke am Altmarkt Oschatz, Tel. 93 23 90  
**12. 10., 18. 10., 24. 10.** Markt-Apotheke Mügeln, Tel. 3 24 46  
**13. 10., 19. 10., 25. 10.** Apotheke am Marktkauf Oschatz, Tel. 9 02 80

**Alle Angaben ohne Gewähr!**

## Polizeiposten Mügeln

**Rosa-Luxemburg-Straße 6**  
**Sprechzeiten**

**Dienstag 15.00–18.00 Uhr**  
**Mittwoch 10.00–14.00 Uhr**  
**Donnerstag 13.00–17.00 Uhr**

**Polizeirevier Oschatz 0 34 35 / 65 00**  
**Polizei-Notruf 110**

**Rettungsdienst und Feuerwehr 112**  
**Notarzt (Rettungsleitstelle) 03 42 02 / 6 52 65**

## Einladung

Am Freitag, dem 7. Oktober 2011 findet in der Kirche St. Andreas in Schweta, Beginn 19.30 Uhr, ein Benefizkonzert und die Übergabe einer Spende an die Kirchgemeinde statt. Dazu lädt herzlich die George-Bähr-Gesellschaft Dresden ein. Das Konzert wird vom Chor der evangelischen Kirchgemeinde und den Kindern der Apfelbaumschule Schweta sowie dem Berufsmusiker Ulrich Thiem aus Dresden bestritten.

In Würdigung des Tages der deutschen Einheit übergibt der Verein IDEA e. V. Hanau (Hessen) eine in ansässigen Arztpraxen und Apotheken gesammelte Spende zur Verschönerung und Sanierung der Kirche in Schweta, die nach Plänen des sächsischen Baumeisters George Bähr (Frauenkirche Dresden) erbaut worden ist.

Dazu sind alle Bürgerinnen und Bürger herzlich eingeladen.

## Mügeln – Die Perle im Döllnitztal

Einen Abriss zur Historie der Stadt Mügeln in Wort und Bild sowie neueste Aufnahmen von Institutionen, Schulen, Kindereinrichtungen, Handel und Gewerbe vermitteln einen Blick in die Vergangenheit und in die Gegenwart unserer Stadt. Nehmen Sie die Gelegenheit wahr, dieses Buch zu erwerben, um sich selbst, einem guten Bekannten oder Verwandten eine Freude zu bereiten. Weihnachten ist nicht mehr fern, ein Geburtstag naht oder ein traditionelles Klassentreffen könnte der Anlass sein, ein kleines Geschenk zu machen.

### Verkaufsstellen

Lotto-Annahmestelle, Ramona Weise, Markt 4  
 Varius-Buchhandlung, Markt 6  
 Lotto-Toto-Annahmestelle, Ingrid Kaiser, Dr.-Friedrichs-Straße 51  
 „Tintenpott“, Dr.-Friedrichs-Straße 10  
 Stadtverwaltung Mügeln, Sekretariat, Zimmer 15  
 Stadtbibliothek



## Vereinsstammtisch

### Einladung zum Vereinsstammtisch

am Mittwoch, dem 12. Oktober 2011, um 19 Uhr in der Gaststätte „Filmriss“. Alle interessierten Vereine (bitte max. 2 Vertreter pro Verein) sind dazu herzlich eingeladen.

Der Vereinsstammtisch soll allen ehrenamtlich Engagierten in offener und lockerer Atmosphäre zum Erfahrungsaustausch dienen, insbesondere sollen z. B. kulturelle Ereignisse abgestimmt werden. Aus organisatorischen Gründen bitten wir um Anmeldung zum Stammtisch unter Tel. (03 43 62) 4 10 12.

Winkler, Bürgermeister

## Bildungszentrum Abwasserbehandlung e.V.



### Neue Informationsbroschüre des BDZ „Investitions- und Betriebskosten von Kleinkläranlagen“

Ab sofort bieten wir die neue Informationsbroschüre „Investitions- und Betriebskosten von

Kleinkläranlagen“ an.

Bei der Errichtung einer Kleinkläranlage sind neben den techni-

schon und betrieblichen auch die finanziellen Aspekte von großer Bedeutung. In der vorliegenden Broschüre werden die Herstell- und Betriebskosten der unterschiedlichen Klärsysteme ausführlich erläutert und in einer Tabelle zusammenfassend dargestellt. Die Kosten beziehen sich auf Anlagen mit einer Reinigungsanforderung C (gesetzliche Mindestanforderung) und sind als Nettopreise angegeben.

Ergänzt wird die Broschüre durch eine Vorlage, mit Hilfe dieser die Kosten einer Kleinkläranlage selbst berechnet werden können.

Die A5 Broschüre umfasst 23 Seiten, kostet 3 Euro und kann telefonisch unter 03 41/44 22 979 oder per E-Mail an info@bdz-abwasser.de bestellt werden (Auch in größeren Stückzahlen erhältlich!).

Weitere Informationen unter [www.bdz-abwasser.de](http://www.bdz-abwasser.de).

## Stadt Mügeln



### Stellenausschreibung

Die Stadt Mügeln sucht zum 1. 1. 2012

**eine/n Mitarbeiter/in  
für den städtischen Bauhof.**

Die Stelle wird mit 40 Wochenstunden ausgeschrieben. Der Einsatzort ist die Stadt Mügeln einschließlich aller Ortsteile.

#### Zu Ihren Aufgaben gehören:

- Pflege und Sauberhaltung der kommunalen Flächen
- Reparatur- und Werterhaltungsmaßnahmen
- Hausmeistertätigkeiten
- Pflege der gemeindlichen Grünflächen, Mäharbeiten
- Transportarbeiten mit Kommunalfahrzeugen
- Winterdienst an kommunalen Einrichtungen und auf kommunalen Straßen
- Verkehrssicherungspflichten wie z.B. regelmäßige Kontrolle der Sicherheit der öffentlichen Anlagen und Einrichtungen

#### Wir erwarten:

- Abgeschlossene Berufsausbildung in einem handwerklichen oder technischen Beruf mit Berufserfahrung
- Gesundheitliche Eignung zur Ausübung körperlich schwerer Arbeit
- Führerschein der Klasse C1, wünschenswert Klasse C1 E
- Selbstständiges Arbeiten
- Flexibilität, Zuverlässigkeit, Engagement und Eigeninitiative (Bereitschaft zur Arbeitszeitverlagerung, Bereitschaftsdienste)
- Wünschenswert ist die aktive Tätigkeit als Einsatzkraft in der Freiwilligen Feuerwehr der Stadt Mügeln

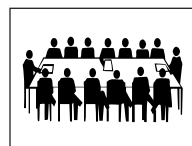
**Wir bieten** eine der Aufgabenstellung entsprechende Vergütung nach TVöD und einen interessanten und vielfältigen Arbeitsplatz.

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit tabellarischem Lebenslauf und Lichtbild, Zeugnisabschriften sowie Referenzen senden Sie bitte unter Angabe Ihres möglichen Eintrittstermins in einem verschlossenen Umschlag und mit der Aufschrift „Bewerbung“ bis zum 30. 10. 2011 an die:

**Stadtverwaltung Mügeln**  
**Herrn Bürgermeister Volkmar Winkler**  
 Markt 1, 04769 Mügeln

## Aus der letzten Stadtratssitzung

### Bekanntmachungen und Informationen aus der Sitzung des Stadtrates vom 22. 9. 2011



**Beschluss-Nr. 30/11 Bestellung Wehrleiter FFW Schweta**

Der Stadtrat erteilt die Zustimmung zur vorübergehenden Bestel-



lung von Herrn Tom Dechert zum Wehrleiter der Freiwilligen Feuerwehr Schweta bis zur Neuwahl.

#### **Beschluss-Nr. 31/11 Beschluss zur Vergabe Deckenerneuerung kommunale Ortsverbindungsstraße Mügeln-Nebitzschen**

Der Stadtrat beschließt die Vergabe der Deckenerneuerung der kommunalen Ortsverbindungsstraße Mügeln-Nebitzschen an die Firma Höptner Straßen- und Tiefbau, 04758 Liebschützberg, OT Terpitz, zu einem Angebotspreis von 59861,66 € brutto.

#### **Beschluss-Nr. 32/11 Maßnahmeerweiterung Deckenerneuerung Schlebener Ring 1. BA durch Erneuerung der Straßenbeleuchtung**

Der Stadtrat beschließt die Erweiterung der Maßnahme „Deckenerneuerung Schlebener Ring 1. BA“ durch die Erneuerung der Straßenbeleuchtung und die damit verbundene Kostenerhöhung von 115265,00 € (gem. SRB Nr. 21/11 v. 30. 6. 2011) auf nunmehr 135561,00 € brutto. Die Mehrausgaben von 20296,00 € sind in den Haushaltsplan 2012 einzustellen.

#### **Beschluss-Nr. 33/11 Vergabe Straßenbeleuchtung Döbelner Straße Elektro- und Baunebenleistungen**

Der Stadtrat beschließt die Vergabe der Elektro- und Baunebenleistungen für die Straßenbeleuchtung der Döbelner Straße im Bereich des neuen Knotenpunktes S 31/ S 35 bis zur Schlagwitzer Straße an Elektromeister Frank Teichmann, Mügeln, zu einem Angebotspreis von 16175,33 € brutto.

#### **Beschluss-Nr. 34/11 Vergabe Straßenbeleuchtung August-Bebel-Straße Elektro- und Baunebenleistungen**

Der Stadtrat beschließt die Vergabe der Elektro- und Baunebenleistungen für die Straßenbeleuchtung der August-Bebel-Straße im Bereich des neuen Knotenpunktes alte S 31/ S 41 bis zum Abzweig „Am Bieler“ an Elektromeister Frank Teichmann, Mügeln, zu einem Angebotspreis von 19506,05 € brutto.

#### **Beschluss-Nr. 35/11 Vergabe Straßenbeleuchtung August-Bebel-Straße Bauleistungen und Kabelverlegung**

Der Stadtrat beschließt die Vergabe der Bauleistungen und Kabelverlegung für die Straßenbeleuchtung der August-Bebel-Straße im Bereich des neuen Knotenpunktes alte S 31/ S 41 bis zum Abzweig „Am Bieler“ an envia NSG Markkleeberg, zu einem Angebotspreis von 9008,67 € brutto.

#### **Beschluss-Nr. 36/11 Vergabe Straßenbeleuchtung Döbelner Straße Bauleistungen und Kabelverlegung**

Der Stadtrat beschließt die Vergabe der Bauleistungen und Kabelverlegung für die Straßenbeleuchtung der Döbelner Straße im Bereich des neuen Knotenpunktes S 31/ S 35 bis zur Schlagwitzer Straße an envia NSG Markkleeberg, zu einem Angebotspreis von 3331,11 € brutto.

#### **Beschluss-Nr. 37/11 Beantragung von Fördermitteln für die Erarbeitung eines Sportstätten-Entwicklungskonzeptes für die Stadt Mügeln**

Der Stadtrat beschließt noch für das Jahr 2011 die Beantragung von Fördermitteln für die Erarbeitung eines Sportstätten-Entwicklungskonzeptes. Die Gesamtkosten wurden kalkuliert mit 20000,00 € brutto. Bei einem Fördersatz von 90 % ergibt sich ein Eigenanteil von 2000,00 €. Dieser ist der Rücklage zu entnehmen. Es handelt sich um eine außerplanmäßige Maßnahme im Haushaltsjahr 2011. Der Antrag an die SAB ist umgehend zu stellen.

#### **Beschluss-Nr. 38/11 Richtlinie Ehrungen**

Der Stadtrat beschließt die Richtlinie der Stadt Mügeln zu Ehrungen und sonstigen Anlässen.

#### **Beschluss-Nr. 39/11 Satzung über die Erhebung von Gebühren zur Nutzung kommunaler Trauerhallen der Stadt Mügeln**

Der Stadtrat der Stadt Mügeln beschließt die Satzung über die Erhebung von Gebühren zur Nutzung der kommunalen Trauerhallen der Stadt Mügeln. Die Satzung ist Anhang zu diesem Beschluss und tritt nach öffentlicher Bekanntmachung in Kraft.

#### **Beschluss-Nr. 40/11 Finanzielle Entschädigungen zwischen der Stadt Mügeln und einzelnen Beteiligten in den Ortslagen der Flurbereinigerungsverfahren Glossen, Sornzig und Ablaß**

Der Stadtrat beschließt als Grundlage für die Ortslagenverhandlungen/vorgezogenen Planwunschtermine gemäß § 57 FlurbG für Splitterflächen, die **bis zum 30. 9. 2011** in den Ortslagen Kemmlitz, Glossen, Lichteneichen (Sornzig), Poppitz und Nebitzschen abschließend verhandelt wurden,

- bei Fremdnutzung von Verkehrsflächen/ Straßenbegleitgrün 2,50 Euro/m<sup>2</sup>,
- bei Überbauungen von Gebäuden den jeweiligen Bodenrichtwert für Bauland/Mischgebiet Dorf (siehe Anlage 1)
- bei Fremdnutzung sonstiger Kleinstflächen zwischen 1,00 Euro/m<sup>2</sup> und 2,00 Euro/m<sup>2</sup>
- und bei Gewässerflächen den Bodenrichtwert 0,44 Euro/m<sup>2</sup> anzusetzen.

Der Stadtrat beschließt zudem als Grundlage für die Ortslagenverhandlungen/vorgezogenen Planwunschtermine gemäß § 57 FlurbG für Splitterflächen, die **nach dem 1. 10. 2011** verhandelt werden,

- bei Fremdnutzung von Verkehrsflächen/Straßenbegleitgrün 25 % des jeweiligen Bodenrichtwertes, je nach Ortslage zwischen 1,25 Euro/m<sup>2</sup> und 3,75 Euro/m<sup>2</sup>,
- bei Überbauungen von Gebäuden den jeweiligen Bodenrichtwert für Bauland/ Mischgebiet Dorf (siehe Anlage 2)
- bei Fremdnutzung sonstiger Kleinstflächen 20 % des jeweiligen Bodenrichtwertes, je nach Ortslage zwischen 1,00 Euro/m<sup>2</sup> und 3,00 Euro/m<sup>2</sup>
- bei Gewässerflächen zwischen 0,43 Euro/m<sup>2</sup> und 0,80 Euro/m<sup>2</sup> (Bodenrichtwert)
- und bei landwirtschaftlichen Flächen den Bodenrichtwert 0,79 Euro/m<sup>2</sup> anzusetzen.

Der Stadtrat beschließt weiterhin, dass für alle Verhandlungen zu Splitterflächen der Bürgermeister zeichnungsberechtigt ist. Im Vertretungsfall tritt an seine Stelle Frau Barbara Naumann, Sachbearbeiterin Liegenschaften, der Stadtverwaltung Mügeln.

### Informationen des Bürgermeisters



Bürgermeister Winkler berichtet über die Einweihung der Firebirdsbank am Mügelner Feuerwehrgerätehaus. Neben der Band „THE FIRE-BIRDS“ waren Vertreter der Stadtverwaltung sowie ca. 50 Bürger anwesend. Die Bank hatte der Querbitzschener Metallbauer Michael Lempe

nach Vorgaben der Band hergestellt.

Der Bürgermeister informiert weiterhin über die Abschlussveranstaltung im Wettbewerb „City-Offensive Sachsen – Ab in die Mitte“ am 10. 10. 11 in Görlitz, wo Mügeln als eine von drei Städten an der Podiumsdiskussion beteiligt sein wird. Mit dem Projekt „Mügeln – Das Bankenzentrum an der Döllnitz“ konnte die Stadt im Wettbewerb punkten und wurde gemeinsam mit den Beiträgen der Großstädte Dresden und Leipzig als besonders wertvoll eingeschätzt. Aus Mügeln nehmen Bürgermeister Volkmar Winkler, der Vorsitzende des Stadtmarketingvereins Bernd Brink und der Grafiker Matthias Dittman an der Veranstaltung teil. Zum Programm gehört gleichfalls der Exkurs zur Landesausstellung „via regia“.

Die Goetheschule feiert am 30. 9. 2011 ihr 125-jähriges Bestehen. Zur Abschlussveranstaltung sind zahlreiche Gäste eingeladen; so auch die Mügelner Stadträte.

Vergangenes Wochenende gingen über der Region starke Regenfälle nieder. Dabei hat es im Ortsteil Niedergoseln durch einen Rückstau den erst vor kurzem in Eigeninitiative instand gesetzten Teich zerstört. Im Zuge des Baues der Ortsumfahrung Mügeln müsse gemeinsam mit dem Straßenbauamt, dem Abwasserzweckverband und der unteren Wasserbehörde der Missstand schnellstmöglich behoben werden.

## Bekanntmachung

### Satzung über die Erhebung von Gebühren kommunaler Trauerhallen der Stadt Mügeln

Aufgrund des § 4 Abs. 1 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) in der Bekanntmachung der Neufassung vom 18. März 2003 (SächsGVBl. S. 55), berichtigt am 25. April 2003 (SächsGVBl. S. 159), zuletzt geändert durch Gesetz vom 26. Juni 2009 (SächsGVBl. S. 323) sowie § 2 i.V.m. § 9 des Sächsischen Kommunalabgabengesetzes (SächsKAG), Neufassung der Bekanntmachung vom 26. August 2004, zuletzt geändert durch Gesetz vom 19. Mai 2010 (SächsGVBl. S. 142) und § 7 des Sächsischen Gesetzes über das Friedhofs-, Leichen- und Bestattungswesen (Sächsisches Bestattungsgesetz – SächsBestG) vom 8. Juli 1994 hat der Stadtrat zu Mügeln in seiner Sitzung am 22. September 2011 folgende Satzung beschlossen.

#### § 1 Geltungsbereich

Diese Satzung gilt für die auf dem Gebiet der Stadt Mügeln befindlichen Trauerhallen in den Ortsteilen Ablaß und Sorntzig.

#### § 2 Gebührenpflicht

Die Benutzung der Trauerhallen ist gebührenpflichtig.

#### § 3 Gebührenschuldner

- 1) Gebührenschuldner ist
  - a) derjenige, der einen Antrag auf Benutzung der Trauerhallen stellt oder
  - b) wer sich zur Übernahme der Kosten verpflichtet hat.
- 2) Mehrere Schuldner haften als Gesamtschuldner.

#### § 4 Entstehung und Fälligkeit der Gebühren

- 1) Die Gebühren entstehen bei Antragstellung und Bestätigung durch die Stadtverwaltung. In den Fällen, in denen kein Antrag vorliegt, entstehen die Gebühren bei Nutzung der kommunalen Trauerhallen.
- 2) Die Gebühren sind innerhalb von 14 Tagen nach Nutzung fällig.

#### § 5 Gebühren für die Nutzung der Trauerhallen

Trauerhalle Ablaß	35 Euro
Trauerhalle Sorntzig	35 Euro

#### § 6 Inkrafttreten

Die Gebührensatzung tritt am Tage nach ihrer öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

Mügeln, den 23. 9. 2011

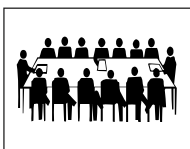
Winkler, Bürgermeister



## Sitzung des Verwaltungsausschusses

### Bekanntmachung

Eine öffentliche Sitzung des Verwaltungsausschusses und des Technischen Ausschusses zu Mügeln findet am Dienstag, dem 25. 10. 2011 um 19.00 Uhr im Bürger- und Ratssaal der Stadt Mügeln statt.



#### Tagesordnung

1. Begrüßung, Feststellung der Beschlussfähigkeit und Bestätigung der Niederschrift
2. Vergabe Bauleistungen

#### Nicht öffentlicher Teil

3. Vorberatung 1. Nachtragshaushaltssatzung und Nachtragshaushaltsplan für das Jahr 2011 der Stadt Mügeln

4. Vorberatung Haushaltssatzung und Haushaltsplan für das Jahr 2012 der Stadt Mügeln
5. Diverses

Winkler

Bürgermeister



## Bekanntmachung

### Bekanntmachung der Landesdirektion Leipzig über Anträge auf Erteilung von Leitungs- und Anlagenrechts- bescheinigungen Gemarkung Niedergoseln vom 5. Juli 2011

Die Landesdirektion Leipzig gibt bekannt, dass der Abwasserzweckverband „Oberes Döllnitztal“, Markt 1, 04769 Mügeln, Anträge auf Erteilung von Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigungen gemäß § 9 Abs. 4 des Grundbuchreinigungsgesetzes (GBBerG) vom 20. Dezember 1993 (BGBl. I S. 2182, 2192), das zuletzt durch Artikel 41 des Gesetzes vom 17. Dezember 2008 (BGBl. I S. 2586, 2706) geändert worden ist, gestellt hat.

Die Anträge (14-0531.73/4/169 und 195) betreffen die vorhandenen Mischwasserleitungen in den Ortslagen Wermisdorf und Niedergoseln einschließlich Zubehör, Sonder- und Nebenanlagen und Schutzstreifen. Die betroffenen Grundstückseigentümer der

• **Stadt Mügeln** (Gemarkung Niedergoseln)

können die eingereichten Anträge sowie die beigefügten Unterlagen in der Zeit

**vom 17. Oktober bis einschließlich 14. November 2011**

in der Landesdirektion Leipzig, Braustraße 2, 04107 Leipzig, Zimmer 164, während der Dienststunden (montags bis donnerstags von 8.00 Uhr bis 15.00 Uhr, freitags von 8.00 Uhr bis 12.00 Uhr) einsehen.

Die Landesdirektion Leipzig erteilt die Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigungen nach Ablauf der Auslegungsfrist gemäß § 9 Abs. 4 GBBerG in Verbindung mit § 7 Abs. 4 und 5 der Verordnung zur Durchführung des Grundbuchreinigungsgesetzes und anderer Vorschriften auf dem Gebiet des Sachenrechts (Sachenrechts-Durchführungsverordnung – SachenR-DV) vom 20. Dezember 1994 (BGBl. I S. 3900).

#### Hinweise zur Einlegung von Widersprüchen

Gemäß § 9 Abs. 1 Satz 1 GBBerG ist von Gesetzes wegen eine beschränkte persönliche Dienstbarkeit für alle am 3. Oktober 1990 bestehenden Energiefortleitungen und Anlagen der Wasserversorgung und -entsorgung entstanden. Die durch Gesetz entstandene Dienstbarkeit dokumentiert nur den Stand vom 3. Oktober 1990. Da die Dienstbarkeit durch Gesetz bereits entstanden ist, kann ein Widerspruch nicht damit begründet werden, dass kein Einverständnis mit der Belastung des Grundstückes erteilt wird.

Ein zulässiger Widerspruch kann nur darauf gerichtet sein, dass die im Antrag dargestellte Leitungsführung nicht richtig ist. Dies bedeutet, dass ein Widerspruch sich nur dagegen richten kann, dass das Grundstück gar nicht von der Leitung oder in anderer Weise, als dargestellt, betroffen ist. Wir möchten Sie daher bitten, nur in begründeten Fällen von Ihrem Widerspruchsrecht Gebrauch zu machen.

Der Widerspruch kann bei der Landesdirektion Leipzig, Braustraße 2, 04107 Leipzig, bis zum Ende der Auslegungsfrist erhoben werden.

Leipzig, den 5. Juli 2011

gez. Landesdirektion Leipzig  
Dr. Feist, Vizepräsident

## Bekanntmachung

### Hinweis zu den Auslegungszeiten und Auslegungsort des Anordnungsbeschlusses mit Begründung und Gebietskarte

#### Verfahren der Ländlichen Neuordnung Altenhof nach §§ 1 und 37 Flurbereinigungsgesetz (FlurbG)

Verf.-Nr.: 22022 Gemeinden Bockelwitz, Großweitzschen und Stadt Leisnig

In der Stadtverwaltung Mügeln, Markt 1, 04769 Mügeln liegt ab dem 10. 10. 2011 bis 21. 10. 2011 während der Sprechzeiten

Montag: 9.00–12.00 Uhr und 13.00–15.00 Uhr

Dienstag: 9.00–12.00 Uhr und 13.00–16.30 Uhr

Mittwoch: geschlossen

Donnerstag: 9.00–12.00 Uhr und 13.00–18.00 Uhr

Freitag: 9.00–12.00 Uhr

zwei Wochen lang zur kostenlosen Einsichtnahme

1 Abdruck des Anordnungsbeschlusses mit Hinweisen und Begründung vom 27. 6. 2011

aus.

Eine Gebietsübersichtskarte kann zu den Sprechzeiten bei der Gemeindeverwaltung Bockelwitz, Dorfstraße 36, 04703 Bockelwitz oder dem Landratsamt Mittelsachsen, Referat Integrierte Ländliche Entwicklung, Muldenstraße 1, 04720 Döbeln eingesehen werden.

Mügeln, den 7. 10. 2011

Winkler, Bürgermeister



## Landkreis Mittelsachsen

### Landratsamt – Obere Flurbereinigungsbehörde

#### Flurbereinigungsverfahren Altenhof

Gemeinden/Stadt: Bockelwitz, Großweitzschen, Leisnig

Gemarkungen: Altenhof, Beiersdorf, Hetzdorf, Naundorf, Naunhof, Zollschwitz, Eichardt, Klosterbuch

Aktenzeichen: 22.4-51120101-20/1.25

### Flurbereinigungsbeschluss

#### I. Entscheidender Teil

##### 1. Anordnung der Flurbereinigung

In den Gemeinden Bockelwitz und Großweitzschen sowie der Stadt Leisnig wird aufgrund der §§ 1, 4 und 37 des Flurbereinigungsgesetzes (FlurbG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 16. März 1976 (BGBl. I S. 546) zuletzt geändert durch Artikel 17 des Gesetzes vom 19. Dezember 2008 (BGBl. I S. 2794) i. V. m. § 1 Abs. 2 des Gesetzes zur Ausführung des Flurbereinigungsgesetzes und zur Bestimmung von Zuständigkeiten nach dem Landwirtschafts-anpassungsgesetz (AGFlurbG) vom 15. Juli 1994 (SächsGVBl. Nr. 48 S. 1429 in der heute gültigen Fassung die

#### Flurbereinigung Altenhof

angeordnet.

##### 2. Flurbereinigungsgebiet

Zum Flurbereinigungsgebiet gehören:

#### aus der Gemeinde Bockelwitz

##### Gemarkung Altenhof

alle Flurstücke der Gemarkung Altenhof mit Ausnahme der Flurstücke Nr.: 248, 249/1, 249/2, 249/3, 250, 251/1, 251/2, 253, 254, 255, 256, 257, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265

##### Gemarkung Beiersdorf

alle Flurstücke der Gemarkung Beiersdorf mit Ausnahme der Flurstücke Nr.: 1, 2, 3, 4, 5, 57/3, 74, 75, 76, 77, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89

##### Gemarkung Hetzdorf

alle Flurstücke der Gemarkung Hetzdorf mit Ausnahme der Flurstücke Nr.: 27, 28/1, 28/2, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 50, 51, 61/1, 62, 63, 64

##### Gemarkung Naundorf

alle Flurstücke der Gemarkung Naundorf mit Ausnahme der Flurstücke Nr.: 151/1, 151/2, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 187, 188, 191, 192, 193

##### Gemarkung Naunhof

alle Flurstücke der Gemarkung Naunhof mit Ausnahme der Flurstücke Nr.: 124/2, 124/10, 124/11, 125/7, 125/11, 125/12, 143/6

##### Gemarkung Zollschwitz

alle Flurstücke der Gemarkung Zollschwitz mit Ausnahme der Flurstücke Nr.: 34, 35, 36, 38, 39, 50/1

#### aus der Gemeinde Großweitzschen

##### Gemarkung Eichardt

die Flurstücke Nr.: 64, 65, 66/2, 66/3, 67/1, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88/1, 88/2, 90, 91

#### aus der Stadt Leisnig

##### Gemarkung Klosterbuch

die Flurstücke Nr.: 77/1, 77/2, 82, 83, 84/2, 84/4, 84/5, 84/6, 84/7, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 100

Das Flurbereinigungsgebiet ist auf der vom Landratsamt Mittelsachsen, Referat Integrierte Ländliche Entwicklung (Flurbereinigungsbehörde) gefertigten Gebietsübersichtskarte im Maßstab 1:5000, die als Anlage zu diesem Beschluss beigefügt ist, durch farbige Umrandung dargestellt. Die Gebietsübersichtskarte gehört nicht zum entscheidenden Teil dieses Beschlusses. Sie dient der Information über die Lage des gesamten Flurbereinigungsgebietes.

Das festgestellte Flurbereinigungsgebiet umfasst eine Fläche von ca. 1400 ha.

#### 3. Teilnehmer

Die Eigentümer der zum Flurbereinigungsgebiet gehörenden Grundstücke, Gebäude und Anlagen sowie die den Grundstückseigentümern gleichstehenden Erbbauberechtigten sind Teilnehmer am Flurbereinigungsverfahren.

Die Teilnehmer bilden die Teilnehmergeinschaft. Die Teilnehmergeinschaft entsteht mit dem Flurbereinigungsbeschluss und ist eine Körperschaft des öffentlichen Rechts (§ 16 FlurbG), die den Namen

#### Teilnehmergeinschaft Altenhof

führt und ihren Sitz in der Gemeinde Bockelwitz hat. Sie untersteht der Aufsicht des Landratsamtes Mittelsachsen.

#### II. Begründung

Der begründende Teil der Entscheidung wird gem. Punkt 1. der Hinweise zu diesem Beschluss zur Einsichtnahme ausgelegt.

#### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Flurbereinigungsbeschluss kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Die Frist beginnt mit dem ersten Tag der öffentlichen Bekanntmachung. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift beim **Landratsamt Mittelsachsen, Frauensteiner Straße 43, 09599 Freiberg** einzulegen.

Es wird gebeten, den Widerspruch zu begründen.



### III. Hinweise zum Flurbereinigungsbeschluss

#### 1. Öffentliche Bekanntmachung

Eine Ausfertigung des entscheidenden Teils dieses Flurbereinigungsbeschlusses einschließlich der Hinweise zum Flurbereinigungsbeschluss wird in den Gemeinden Bockelwitz, Großweitzschen, Mochau, Ostrau, Ziegra-Knobelsdorf und Zschaitz-Ottewig sowie in den Städten Grimma, Leisnig, Mügeln, Colditz, Döbeln und Hartha (Flurbereinigungsgemeinde und angrenzende Gemeinden) öffentlich bekannt gemacht (§ 6 Abs. 2, § 110 FlurbG).

Eine Ausfertigung des Beschlusses mit seiner Begründung und den Hinweisen zum Flurbereinigungsbeschluss liegt zwei Wochen lang nach dem ersten Tag der öffentlichen Bekanntmachung zur Einsichtnahme in den Verwaltungen der Gemeinden Bockelwitz, Großweitzschen, Mochau, Ostrau, Ziegra-Knobelsdorf und Zschaitz-Ottewig sowie in den Städten Grimma, Leisnig, Mügeln, Colditz, Döbeln und Hartha während der Dienststunden für die Beteiligten aus (§ 6 Abs. 3, § 115 Abs. 1 FlurbG).

#### 2. Aufforderung zur Anmeldung unbekannter Rechte

Rechte, die aus dem Grundbuch nicht ersichtlich sind, aber zur Beteiligung am Flurbereinigungsverfahren berechtigen, sind nach § 14 Abs. 1 FlurbG innerhalb von drei Monaten nach der Bekanntmachung dieses Beschlusses beim Landratsamt Mittelsachsen, Referat Integrierte Ländliche Entwicklung, Frauensteiner Straße 43, 09599 Freiberg als zuständige Flurbereinigungsbehörde anzumelden. Die Frist beginnt mit dem ersten Tag der öffentlichen Bekanntmachung.

Auf Verlangen des Landratsamtes Mittelsachsen, Referat Integrierte Ländliche Entwicklung hat der Anmeldende sein Recht innerhalb einer vom Landratsamt Mittelsachsen, Referat Integrierte Ländliche Entwicklung zu setzenden Frist nachzuweisen. Nach fruchtlosem Ablauf der Frist wird der Anmeldende nicht mehr beteiligt.

Werden Rechte erst nach Ablauf der bezeichneten Frist angemeldet oder nachgewiesen, so kann das Landratsamt Mittelsachsen, Referat Integrierte Ländliche Entwicklung die bisherigen Verhandlungen und Festsetzungen gelten lassen (§ 14 Abs. 2 FlurbG). Der Inhaber eines nicht aus dem Grundbuch ersichtlichen Rechts muss die Wirkung eines vor der Anmeldung eingetretenen Fristenablaufs ebenso gegen sich gelten lassen wie der Beteiligte, dem gegenüber die Frist durch Bekanntgabe des Verwaltungsaktes zuerst in Lauf gesetzt worden ist (§ 14 Abs. 3 FlurbG).

#### 3. Aufforderung zur Grundbuchberichtigung

Die Angaben über Rechtsverhältnisse an den Grundstücken im Flurbereinigungsgebiet erhebt das Landratsamt Mittelsachsen, Referat Integrierte Ländliche Entwicklung aus dem Grundbuch. Um Nachteile zu vermeiden, wird dringend empfohlen, die Eintragungen im Grundbuch zu überprüfen und erforderliche Berichtigungen zu beantragen. Dazu genügt es in der Regel, den Grundbuchämtern die entsprechenden öffentlichen Urkunden wie Erbschein, Erbvertrag, öffentliches Testament, Zuschlagsbeschluss etc. vorzulegen.

Grundbucheinsicht und Auskünfte sind gebührenfrei. Für die Berichtigung des Grundbuches sind in bestimmten Fällen gebührenrechtliche Vergünstigungen vorgesehen.

#### 4. Zeitweilige Eigentumsbeschränkungen

Von der öffentlichen Bekanntmachung des Flurbereinigungsbeschlusses bis zur Unanfechtbarkeit des Flurbereinigungsplanes gelten folgende Eigentumsbeschränkungen:

- In der Nutzungsart der Grundstücke dürfen ohne Zustimmung der Flurbereinigungsbehörde nur Änderungen vorgenommen werden, die zum ordnungsgemäßen Wirtschaftsbetrieb gehören (§ 34 Abs. 1 Nr. 1 FlurbG).
- Bauwerke, Brunnen, Gräben, Einfriedungen, Hangterrassen u. ä. Anlagen dürfen nur mit Zustimmung der Flurbereinigungs-

behörde errichtet, hergestellt, wesentlich verändert oder beseitigt werden (§ 34 Abs. 1 Nr. 2 FlurbG).

Sind entgegen den Bestimmungen nach a) und b) Änderungen vorgenommen oder Anlagen hergestellt oder beseitigt worden, so können diese im Flurbereinigungsverfahren unberücksichtigt bleiben. Das Landratsamt Mittelsachsen, Referat Integrierte Ländliche Entwicklung kann den früheren Zustand auf Kosten der betreffenden Beteiligten wieder herstellen lassen, wenn dies der Flurbereinigung dienlich ist (§ 34 Abs. 2 FlurbG).

- Obstbäume, Beeresträucher, einzelne Bäume, Hecken, Feld- und Ufergehölze dürfen nur in Ausnahmefällen, soweit landeskulturelle Belange, insbesondere des Naturschutzes und der Landespflege, nicht beeinträchtigt werden, mit Zustimmung des Landratsamtes Mittelsachsen, Referat Integrierte Ländliche Entwicklung beseitigt werden. (§ 34 Abs. 1 Nr. 3 FlurbG)

Bei Verstößen gegen diese Vorschrift muss das Landratsamt Mittelsachsen, Referat Integrierte Ländliche Entwicklung, Ersatzpflanzungen anordnen (§ 34 Abs. 3 FlurbG).

- Von der Bekanntgabe des Flurbereinigungsbeschlusses bis zur Ausführungsanordnung bedürfen Holzeinschläge von Waldgrundstücken, die den Rahmen einer ordnungsgemäßen Bewirtschaftung übersteigen, der Zustimmung des Landratsamtes Mittelsachsen, Referat Integrierte Ländliche Entwicklung; die Zustimmung darf nur im Einvernehmen mit der Forstaufsichtsbehörde erteilt werden (§ 85 Nr. 5 FlurbG). Das gleiche Verfahren gilt für die Erstaufforstung von Flächen, die aus der landwirtschaftlichen Nutzung ausgeschieden sind oder ausscheiden sollen.

Sind Holzeinschläge ohne Zustimmung durch das Landratsamt Mittelsachsen, Referat Integrierte Ländliche Entwicklung vorgenommen worden, so kann es anordnen, dass derjenige, der das Holz gefällt hat, die abgeholzte oder verlichtete Fläche nach den Weisungen der Forstaufsichtsbehörde wieder ordnungsgemäß in Bestand zu bringen hat (§ 85 Nr. 6 FlurbG).

Verstöße gegen die Anordnungen zu Ziffer 4, Buchstaben b), c) und d) dieses Beschlusses sind Ordnungswidrigkeiten i. S. des § 154 FlurbG und können mit Geldbußen geahndet werden. Es gelten die Bestimmungen des Gesetzes über Ordnungswidrigkeiten (OWiG).

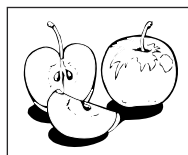
#### 5. Betretungsrecht

Mitarbeiter sowie Beauftragte des Landratsamtes Mittelsachsen, Referat Integrierte Ländliche Entwicklung sowie Beauftragte der Teilnehmergeinschaft Altenhof und des Verbandes für Ländliche Neuordnung Sachsen sind nach § 35 FlurbG in Verbindung mit § 8 AG FlurbG berechtigt, zur Vorbereitung und zur Durchführung der Flurbereinigung Grundstücke zu betreten und die nach ihrem Ermessen erforderlichen Arbeiten vorzunehmen.

Döbeln, den 27. 6. 2011

gez. Dr. Forkmann  
Referatsleiter

## Grundschule Neusornzig



### Natur erleben

Welche Aufregung bei uns in der ersten Klasse der Grundschule Neusornzig „Auf der Höhe“, denn am Dienstag, dem 20. 9. 2011 machten wir uns ganz zeitig auf den Weg zu unserem ersten Wandertag. Ziel war die Ökologische Station „Grüne Welle“ in Naundorf. Der Umweltverein bietet einen innovativen Ansatz zum Umwelt- und Naturschutz in der Region. Es wird das Ziel verfolgt, die Beziehung zwischen Mensch und Natur zu verbessern und ihre Umwelt zu fördern. Frau Erdmann begrüßte uns und erzählte, was wir in den nächsten Stunden für tolle Sachen machen würden. Es ging los mit der Aufgabe, Frau Hübscher beim

Apfelsaft machen zu helfen. Alle bekamen die notwendige Ausrüstung dafür und dann ging es ans Äpfel waschen, schneiden und entkernen. Zwei große Eimer haben wir mit Hilfe von Frau Zimmer geschafft.

Im nächsten Schritt mussten wir die Äpfel grob zerkleinern. Dass war ein ganz schöner Kraftakt, die Äpfel durch die Messerwalze zu drücken.

Danach füllten wir die Apfelstücke in die Presse. Hier konnte auch wieder jeder seine Kräfte, beim Drehen der Schraube, messen.

Das Ergebnis war klarer, süßer Apfelsaft. Echt lecker! Nach der anstrengenden Arbeit konnten wir uns, unter Anleitung von Caro, beim Basteln eines Apfelmännchens kreativ auslassen.

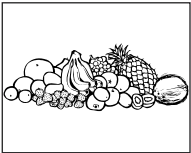
Im zweiten Teil unseres Ausfluges gingen wir mit Frau Erdmann in den Naundorfer Park. Auf dem Weg dorthin tauschten wir unser Wissen, über die Tiere die in Winterschlaf und Winterruhe fallen, aus. Auch lernten wir verschiedene Bäume, ihre Blätter und ihre Früchte kennen.

Die Verwandlung in ein Eichhörnchen, hat uns am meisten Spass gemacht. Aber auch das Bäume ertasten mit verbundenen Augen war gar nicht so einfach. Leider war die Zeit viel zu schnell vergangen.

Wir bedankten uns beim Umweltverein für den schönen Vormittag und spazierten fröhlich singend wieder zur Bushaltestelle. Ein Dank gilt auch der Klassenlehrerin Frau Schubert für die gesamte Organisation.



## Kita Schweta „Grashüpfer“



### Erntefest bei den Grashüpfern

Am Dienstag, dem 20. 9. 2011 feierten alle Kinder der Kindertagesstätte Schweta „Grashüpfer“ ihr alljährliches Erntefest. Gemeinsam mit ihren Erzieherinnen schmückten sie dazu Haus und Garten.

Am Morgen kamen die Kinder mit liebevoll geschmückten Erntekörben in die Einrichtung. Alle staunten über die vielfältigen Obst- und Gemüsesorten und bereiteten daraus einen leckeren Obstsalat und Gemüsespieße zu. Nach dieser gesunden Stärkung gab es viel Spaß bei Kastanienweitwurf, Schubkarrenrennen und Gemüsedisko.

Für die zahlreichen Erntegaben möchten wir uns ganz herzlich bedanken.

Die kleinen und großen Grashüpfer.



## Grundschule Mügeln



### Ganz nach unserem Geschmack

Am Montag, kurz nach 8.00 Uhr brachte uns der kleine Bus der Familie Jahn nach Nasenberg in die Bauernhofschule der Familie Reinhardt. Unser Ziel war, etwas über unser einheimisches Getreide zu erfahren. „Vom Korn

zum Brot“ heißt unser Sachkundethema. Wir staunten nicht schlecht, als uns Frau Reinhard zeigte, wie sich ein kleines Samenkorn entwickelt, bis es eine große Getreidepflanze wird. Wie viel Energie und Kraft diese Körnchen aufbringen müssen, um groß und stark zu werden. Doch nicht nur das Korn, sondern auch die Landwirte haben viel Arbeit und Mühe, bis sie endlich ihre Ernte einfahren können. Nur gut, dass es heute gute Technik und tolle moderne Maschinen gibt, die die Pflanzen schützen und abernten können.

Wir hörten auch und sahen auf alten Bildern wie früher auf den Feldern gearbeitet wurde. Getreidegarben und Puppen, nicht zum Spielen, und der Müller in seiner Mühle hat dann das Getreide zu Mehl gemahlen. Da fiel uns gleich wieder die „Drachmühle“ in Schweta ein. Dort konnten wir bei unserem letzten Ausflug die damalige Technik bestaunen. An unserem Wandertag in die Bauernhofschule in Nasenberg durften wir alle sogar einmal auf einen modernen Mähdrescher steigen. Das war toll! Auch die Mädchen waren begeisterte „Mähdrescherfahrerinnen“. Na und dann entdeckten wir einen riesengroßen Haufen Futtergetreide. Der lockte uns natürlich an. So viel, so weich und locker! Als wir dann in Socken diesen großen Haufen erklimmen durften, waren wir voll in unserem Element. Da sah man von uns und dem Getreidehaufen nur noch eine Staubwolke. Unsere Begeisterung für all das Wissenswerte nahm kein Ende. Wir haben dann noch verschiedene Brotsorten probiert und erfahren, welches Mehl für welches leckere Brot verwendet wird. Wir wissen nun, dass unser täglich Brot ein wertvolles Nahrungsmittel ist und wir wollen nicht vergessen, wie viel Mühe, Liebe und Arbeit darin steckt. Ob Weißbrot, Mischbrot oder Vollkornbrot – es ist ganz nach unserem Geschmack!

Danke für diesen schönen Tag an Frau Reinhard von der Bauernhofschule Nasenberg, unsere Lehrerin Frau Göllnitz und unsere Begleitung Frau Franke.

Klasse 3b – Grundschule Mügeln

## Grüne Schule grenzenlos

### Herbst – Ferienabenteuer

6 Tage „all inclusive“

Erlebnisreiche Herbstferien können Kinder und Jugendliche im erzgebirgischen Zethau erleben. Für die kommenden Herbstferien haben wir folgende Angebote:





**Was?** Ausflug in ein Planetarium und ins Erlebnisbad, Kino, Disko, Besuch eines Bauernhofs, Abenteuer-Rallye, Inlineskaten, Kuchenbacken, Fußball, Kegeln, Lagerfeuer und vieles mehr ...

**Wer?** alle 7- bis 13-Jährigen

**Wann?** 16. 10. bis 22. 10. 2011 oder 23. 10. bis 29. 10. 2011

**Preis?** nur 185,00 €

**Wo?** in der **Grünen Schule grenzenlos**  
Auskunft erhalten Sie im Internet unter [www.gruene-schule-grenzenlos.de](http://www.gruene-schule-grenzenlos.de) oder telefonisch unter 03 73 20/8 01 70

### Seniorentreff im Oktober

**Mitgefühl und Liebe sind wertvolle Dinge im Leben. Sie sind nicht kompliziert. Sie sind einfach, aber sie sind schwierig zu praktizieren.**

Dalai-Lama

Liebe Seniorinnen und Senioren!

### Neusornzig

Am **Donnerstag, dem 13. Oktober 2011 um 14.30 Uhr** treffen sich alle Seniorinnen und Senioren in der „Goldenen Höhe“ zum gemütlichen Kaffeetrinken bei Familie Thiere. An diesem Nachmittag werden wir unsere kreative Ader entdecken und eine kleine herbstliche Dekoration gestalten. Unterstützt werden Sie von Sibylle Böttcher aus Baderitz.

Wird ein Fahrdienst benötigt, dann bitte unter (03 43 62) **23 95 39** melden.

### Ablaß

Am **Mittwoch, dem 19. Oktober 2011 um 14.00 Uhr** treffen sich alle Seniorinnen und Senioren wieder in der Weinstube in Ablaß. Geplant ist ein gemütliches Kaffeetrinken. Anschließend werden auch wir kreativ und gestalten ein herbstliches Schmuckstück. Wegen Busbestellung und Kaffeetrinken bitte unbedingt bis **17. 10. 2011** unter (03 43 62) **23 95 39** anmelden.

Die Seniorenbetreuerin Frau Anderssohn

### Vorankündigung

#### „Weihnacht im Vogtland“

am 7. 12. 2011 beim singenden Gastwirt Silvio Kuhnert. Mitten im verschneiten Vogtland, an der Talsperre Pirk gelegen, finden Sie den kleinen Ort Taltitz, umgeben von einer bezaubernden, sehr naturverbunden Landschaft. Lassen Sie sich verwöhnen und gemeinsam ein besinnliches und stimmungsvolles Weihnachtsprogramm mit Liedern und Episoden von Silvio Kuhnert, im Landhotel „Zum Grünen Baum“ erleben. Im Programm enthalten sind Busfahrt, Mittagessen, Adventsprogramm mit Silvio Kuhnert, Kaffeegedeck für einen Preis von 39,00 € pro Person. Anmeldungen werden ab sofort unter (03 43 62) **23 95 39** entgegen genommen.

### Seniorenweihnachtsfeiern

Es ist zwar noch ein bisschen Zeit – doch die Weihnachtszeit kommt bald!!

#### Einladung zu Seniorenweihnachtsfeiern!

Liebe Seniorinnen und Senioren der Stadt



Mügeln mit Ihren Ortsteilen, schon wieder ist ein Jahr vergangen und es ist Zeit, Sie ganz herzlich zu den Weihnachtsfeiern ins Landhaus nach Ablaß einzuladen.

Unsere diesjährigen Weihnachtsfeiern finden **am Dienstag, dem 13. Dezember 2011** für die Seniorinnen und Senioren des Bereiches der **ehemaligen Gemeinde Sornzig-Ablaß** und

**am Mittwoch, dem 14. Dezember 2011** für die Seniorinnen und Senioren des Bereichs der „**alten**“ **Stadt Mügeln** statt.

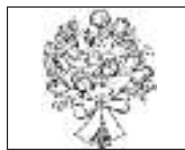
Beginn ist jeweils ca. 13.30 Uhr. Einlass im Landhaus ist ab 13.00 Uhr.

Gemeinsam wollen wir ein paar gemütliche und frohe Stunden in der Adventszeit verbringen. Es erwartet Sie ein stimmungsvolles Programm mit kleinen und großen Künstlern.

Aus organisatorischen Gründen, und da die Plätze pro Veranstaltung auf 250 Personen begrenzt sind, möchten wir Sie schon heute bitten sich anzumelden. Teilnahmemeldungen bitte bis **18. 11. 2011** bei der Stadtverwaltung Mügeln (03 43 62) 4 10 12 oder bei der Seniorenbetreuerin Frau Anderssohn unter der (03 43 62) 23 95 39. Bitte teilen Sie uns bei der Anmeldung mit, ob Sie mit dem Bus mitfahren möchten. Es werden alle Ortsteile angefahren. Senioren, die wegen einer Behinderung nicht mit dem Bus fahren können, sagen bei der Anmeldung ebenfalls Bescheid. Sofern seitens der Stadt eine Möglichkeit besteht, werden Sie dann abgeholt.

Ihr Bürgermeister Volkmars Winkler

### Altersjubilare Oktober 2011



*Die Stadt Mügeln gratuliert ihren Jubilaren ganz herzlich und wünscht alles Gute, vor allem Gesundheit*

Oeschlegel, Lieselotte	Lichteneichen	7. 10.	82 Jahre
Thomas, Rudi	Mügeln	7. 10.	80 Jahre
Birnbaum, Gottfried	Grauschwitz	7. 10.	74 Jahre
Güntsch, Helene	Seniorenheim	8. 10.	84 Jahre
Plato, Hanni	Paschkowitz	8. 10.	78 Jahre
Naumann, Christa	Zävertitz	8. 10.	73 Jahre
Richter, Wolfgang	Mügeln	8. 10.	72 Jahre
Knetsch, Maria	Mügeln	9. 10.	78 Jahre
Witteck, Helene	Schweta	9. 10.	78 Jahre
Pokropp, Marianne	Mügeln	9. 10.	74 Jahre
Starick, Max	Sornzig	9. 10.	71 Jahre
Hartenberger, Eva	Grauschwitz	10. 10.	84 Jahre
Krüger, Johannes	Oetzsch	10. 10.	77 Jahre
Pannewitz, Paul	Mügeln	10. 10.	72 Jahre
Walter, Meta	Mügeln	11. 10.	90 Jahre
Werner, Ursula	Mügeln	11. 10.	87 Jahre
Wilsdorf, Martin	Schweta	11. 10.	80 Jahre
Beylich, Ruth	Glossen	11. 10.	75 Jahre
Erdmann, Heiner	Paschkowitz	11. 10.	70 Jahre
Pohle, Hans	Mügeln	12. 10.	80 Jahre
Kurth, Gisela	Kemmlitz	12. 10.	72 Jahre
Grote, Renate	Mügeln	12. 10.	71 Jahre
Schüttig, Martha	Mügeln	13. 10.	95 Jahre
Müller, Charlotte	Sornzig	13. 10.	87 Jahre
Käbisch, Annelies	Kemmlitz	13. 10.	83 Jahre
Schubert, Johanna	Mügeln	13. 10.	78 Jahre
Zapf, Anni	Mügeln	13. 10.	78 Jahre
Erdmann, Gerda	Gaudlitz	13. 10.	72 Jahre
Liebau, Alfred	Mügeln	14. 10.	87 Jahre
Wohllebe, Hannelore	Oetzsch	14. 10.	83 Jahre

Reinicke, Johanna	Mügel	14. 10.	79 Jahre
Rozynek, Hans	Mügel	14. 10.	71 Jahre
Bau, Bärbel	Mügel	14. 10.	70 Jahre
Pistorius, Ruth	Mügel	15. 10.	75 Jahre
Fleischer, Johannes	Mügel	16. 10.	81 Jahre
Schreiber, Werner	Mügel	16. 10.	79 Jahre
Gläsel, Wally	Seniorenheim	17. 10.	89 Jahre
Polischtschuk, Meta	Mügel	17. 10.	87 Jahre
Döring, Rosel	Mügel	17. 10.	79 Jahre
Jähmig, Inge	Oetzsch	17. 10.	71 Jahre
Beck, Ruth	Mügel	17. 10.	70 Jahre
Streubel, Hannelore	Mügel	17. 10.	70 Jahre
Laube, Hans	Mügel	18. 10.	76 Jahre
Horn, Werner	Kemmlitz	18. 10.	73 Jahre
Weishorn, Klaus	Mügel	18. 10.	70 Jahre
Schumann, Ilse	Zävertitz	19. 10.	94 Jahre
Richter, Karl	Mügel	19. 10.	82 Jahre
Göllnitz, Adelheid	Mügel	19. 10.	82 Jahre
Birnbaum, Marga	Ablaß	20. 10.	85 Jahre
Verständig, Marianne	Mügel	20. 10.	85 Jahre
Hertel, Christa	Oetzsch	20. 10.	77 Jahre
Häling, Dietmar	Schweta	20. 10.	70 Jahre



Fotos vom Backtag: Regina Jacob

[www.ffw-muegeln.de](http://www.ffw-muegeln.de)

### Einsätze der FFW Mügel

30. 8. 2011, 13.29–14.15 Uhr

**Insektenbeseitigung in Mügel,**  
**Gartensparte „Am Bahndamm“**

2 Kameraden im Einsatz



11. 9. 2011, 09.04–10.30 Uhr

**Radladerbrand Fa. Neue HKU Mügel**

18 Kameraden im Einsatz, 4 Kameraden im Gerätehaus



### Meine Bischofsstadt Mügel e.V.



Am 22. September 2011 wurde um 15.00 Uhr im Beisein der Gruppe „THE FIREBIRDS“ die von den Firmen Ausbau Mügel GmbH, Fa. Metallbau Lempe sowie von vielen Firebirdsfans gesponserte Bank am Mügelner Feuerwehrplatz eingeweiht. Die Band nutzte diesen Termin für eine Autogrammstunde vor ihrem nächsten Auftritt. Viele jüngere und auch ältere Mitbürger zeigten durch ihre Anwesenheit ihr Interesse an der Rockmusik bzw. an der Entwicklung des Mügelner Bankenzentrums. Ein großes Dankeschön nochmals an dieser Stelle den „THE FIREBIRDS“ und allen anderen Mitwirkenden für das großartige Gelingen dieser Bankenübergabe.

Am 2. Oktober dieses Jahres wurde zum Tag der Deutschen Einheit durch unser Backhausteam wieder das Backhaus angeheizt, um unsere Gäste mit frischem Holzofenbrot und schmackhaftem



Kaffee und Kuchen zu bewirten. Bei schönstem Sonnenschein konnten wir gemeinsam den Besuchern zum zweiten Mal eine bunte Erntekrone direkt neben dem Backhaus aufzurichten. Allen Vereinsmitgliedern und den Helfern die zum Gelingen dieses schönen Nachmittags beitrugen, gilt unsere Anerkennung. Ganz besonders möchten wir uns bei Familie Müller aus Schweta für die gelungene Erntekrone bedanken.

### Einladung zur Wanderung am 16. 10. 2011 – Wanderung in den Herbst

Der Stadtmarketingverein „Meine Bischofsstadt Mügel e.V.“ möchte alle wanderfreudigen Mügelner und Gäste zur nächsten Wanderung am Sonntag, dem 16. 10. 2011 um 9.30 Uhr, Mügel Markt, recht herzlich einladen. Wir werden gemeinsam durch die schöne

Region um Mügeln in Richtung Schladitz wandern. Ein Höhepunkt wird eine weitere Einweihung einer Bank des „Bankenzentrums Mügeln“ sein. Einzelheiten erfahren wir vor und während der Wanderung. Die Strecke ist sehr gut begehbar und wird ca. 10 km lang sein. Unterwegs wird eine Rast mit Versorgung eingelegt. Wir freuen uns auf eine rege Teilnahme und auf ein gutes Gelingen. Auskünfte zur Wanderung erteilt: D. Winkler, Am Alten Wasserwerk 5, Telefon: (03 43 62) 3 22 00. E-Mail: winkler-muegeln@t-online.de

Für die Organisation unserer Arbeit am Backhaus benötigen wir noch eine Schubkarre. Wer eine gebrauchte und noch funktionsfähige Schubkarre uns zur Verfügung stellen kann, melde sich bitte bei mir. Bernd Brink, Vorsitzender, Telefon: 03 43 62 / 3 25 25 nach 18.00 Uhr.

SV Müg./Ablaß 09 II – TSV 1862 Schildau II Anstoß: 15.00 Uhr / Spielort Mügeln

III. Herren – Kreisklasse Süd  
SV Traktor Naund. – SV Müg./Ablaß 09 III Anstoß: 15.00 Uhr

### 5. Schreiberter Bierfest 15. 10. 2011



Wir bieten unseren Gästen kulturelle Einlagen und möchten Ihnen die Möglichkeit geben, das Tanzbein zu schwingen. Zu einer schönen Tradition ist es geworden, den Bierkönig zu krönen und für den kleinen Hunger schaffen wir natürlich Abhilfe.

**Bier vom Fass, Wein und alkoholfreie Getränke sind reichlich vorhanden. Zu unserem Hopfenschnaps bieten wir in diesem Jahr auch Hopfenlikör und eine leckere Bierbowle an.**

Wir wünschen allen ein gemütliches und fröhliches Bierfest!  
**Schreiberter Heimatverein e.V.**

### Die Kemmlitzer Blasmusikanten informieren!

Am Sonntag, dem 30. Oktober 2011 werden die Kemmlitzer Blasmusikanten die Kapelle FFW Großhartmannsdorf besuchen. Die Kapelle FFW Großhartmannsdorf war zum Altstadtfest zu Gast. An diesem Tag wird in der Zeit von 15.00 bis 18.00 Uhr ein Nachmittagskonzert stattfinden. Im Bus sind noch Plätze frei. Wer also Lust und Laune hat, kann gern mitfahren. Bei Interesse melden Sie sich bitte unter der 03 43 62 / 3 23 09 bei Herrn Esch.

### DRK-Ortsverein Sorzig

Der DRK-Ortsverein Sorzig sucht Nachwuchs (ab 18 Jahre) zur Unterstützung der ehrenamtlichen Tätigkeit. Ausbildungsmöglichkeiten werden gefördert. Bei Interesse treffen wir uns am 10. 10. 2011 bzw. am 31. 10. 2011 zum Kennenlernen (Baderitz, Friedensstraße, neben dem Sportplatz).

### Achtung! Achtung! Goetheschüler suchen Bilder und Fakten

Wir, die Schüler der Goetheschule Mügeln, suchen Informationen und Bilder unserer Schule aus früherer Zeit für die geplante Schülerzeitung anlässlich unserer Festwoche. Wenn Sie Bilder und anderes Material für uns parat haben, wäre es schön, wenn Sie sich in der Goetheschule melden: Sekretariat Frau Oehmigen, Telefon (03 43 62) 3 24 80.

Mit freundlichen Grüßen die 10. Klasse der Goetheschule Mügeln!

## SV Mügeln-Ablaß 09 e.V.

### Vorschau auf kommende Spiele vom 8. 10. bis 30. 10. 2011

#### Sonnabend, 8. 10. 2011

C-Junioren – Muldentalliga

SV Mügeln/Ablaß 09 – SV 52 ZSchaitz Anstoß: 10.30 Uhr / Spielort: Mügeln

D1-Junioren – Nordsachsenliga

BC Hartha – SV Mügeln/Ablaß 09 I Anstoß: 9.15 Uhr

E-Junioren – Kreispokal

SV Müg./Ablaß 09 – Concordia Schenkenb. Anstoß: 9.15 Uhr / Spielort Mügeln

F-Junioren – Kreispokal

SV Mügeln/Ablaß 09 – FSV Beilrode Anstoß: 10.30 Uhr / Spielort: Ablaß

#### Sonntag, 9. 10. 2011

Frauen – Kreispokal

SpG Belgern/Mühlb. – SV Müg./Ablaß 09 Anstoß: 14.00 Uhr

#### Sonnabend, 15. 10. 2011

I. Herren – Bezirksliga Nord

SSV Stötteritz – SV Mügeln/Ablaß 09 I Anstoß: 15.00 Uhr

Frauen – Kreisliga

SV 90 Lissa II – SV Mügeln/Ablaß 09 Anstoß: 14.00 Uhr

#### Sonntag, 16. 10. 2011

II. Herren – Talk-Point-Kreisliga Ost

## Kirchennachrichten

### Ev.-Luth. Kirchspiel Mügeln mit Schweta und Altmügeln



#### 16. Sonntag nach Trinitatis, der 9. 10. 2011

9.15 Uhr Schweta, Gottesdienst

10.30 Uhr Mügeln, Gottesdienst

#### Seniorenkreis, Pfarrhaus Mügeln

Donnerstag, den 13. 10. 2011 und Donnerstag, den 24. 11. 2011, mit Büchertisch, jeweils von **14.30 Uhr bis 16.00 Uhr**

#### 17. Sonntag nach Trinitatis, der 16. 10. 2011

10.00 Uhr Altmügeln, Gottesdienst mit der Gemeinde Nordholz

**Die Pfarramtsverwaltung bleibt in der Zeit vom 20. 10. bis 4. 11. 2011 geschlossen**

#### 18. Sonntag nach Trinitatis, der 23. 10. 2011

10.00 Uhr Schweta, Gottesdienst mit Superintendent A. Liebers

## Kirchspiel Sorzig

### Gottesdienste:

#### Sonntag, 9. Oktober 2011

9.00 Uhr Sorzig

10.15 Uhr Kiebitz (Pfn. Weyer)

#### Sonntag, 16. Oktober 2011

9.00 Uhr Börtewitz

10.15 Uhr Ablaß (Pfn. Weyer)

#### Sonntag, 23. Oktober 2011

9.00 Uhr Gallschütz (Pfn. Weyer)

10.15 Uhr Kiebitz





**Seniorenkreise:**

Sornzig: 2. 11. um 14.00 Uhr im Pfarrhaus Sornzig

Ablaß: 2. 11. um 17.00 Uhr im Pfarrhaus Ablaß

Gallschütz: 3. 11. um 14.00 Uhr bei Frau Gehring

Schreibitz: 9. 11. um 14.00 Uhr Pfarrhaus Schreibitz

Kiebitz: 10. 11. um 14.00 Uhr Kirchschole Kiebitz

**Gesprächskreis:** jeweils donnerstags 19.30 Uhr

13. Oktober im Pfarrhaus Ablaß

10. November in der Kirchschole Kiebitz

*Am Dienstag, dem 25. Oktober 2011 findet um 14.00 Uhr  
in Mügeln im Gasthaus „Sachsenkrone“ die nächste  
Veranstaltung der Heimatgruppe „Liegnitz-Lüben“ statt.  
Alle Heimatfreunde sind dazu herzlich eingeladen.*

*Der Vorstand*